

BELGISCHE SENAAT**ZITTING 1986-1987**

26 FEBRUARI 1987

**Voorstel van wet
betreffende de overheidspensioenen**
(Ingediend door de heren Lallemand, Wyninckx c.s.)

TOELICHTING

De Regeringspolitiek op het gebied van pensioenen heeft in de jongste jaren een vaste vorm gekregen in het koninklijk besluit nr. 30 van 30 maart 1982, dat de cumulatie van het rustpensioen met een overlevingspensioen en de cumulatie van overlevingspensioenen op drastische wijze beperkt, dat beperkende maatregelen bevat betreffende de toegelaten beroepsarbeid voor gepensioneerden, alsook in het koninklijk besluit nr. 219 dat de indexering van uitsluitend de overheidspensioenen beperkt voor zover deze meer bedragen dan 34 064 frank en in de veelbesproken wet van 15 mei 1984 houdende de maatregelen tot harmonisering in de pensioenregelingen, de zogenaamde wet-Mainil.

Eigenlijk waren al deze maatregelen in de strategie van de Regering slechts een eerste stap die zou leiden tot een meer fundamentele hervorming, waarvan de krachtlijnen in mei 1983 door de Minister van Sociale Zaken werden aangegeven in zijn voorstellen tot hervorming van de sociale zekerheid.

In een eerste stadium werden een aantal bakens uitgezet op de weg naar een harmonisering van de verschillende pensioenregelingen; in een tweede stadium werd op brutale wijze een einde gemaakt aan het karakter van uitgesteld loon dat het rustpensioen van de ambtenaren kenmerkt, door hun pensioenregeling af te stemmen op die van de werknemers. Dit betekent in feite dat men zowel de wijze van berekenen van het pensioen over de laatste vijf jaar als de uniforme grondslag van 75 pct. op de helling wou zetten.

SENAT DE BELGIQUE**SESSION DE 1986-1987**

26 FEVRIER 1987

**Proposition de loi
relative aux pensions du secteur public**
(Déposée par MM. Lallemand, Wyninckx et consorts)

DEVELOPPEMENTS

Au cours des dernières années, la politique gouvernementale en matière de pensions a été concrétisée par l'arrêté royal n° 30 du 30 mars 1982 qui limite de façon drastique le cumul d'une pension de retraite et de survie et le cumul de pensions de survie et comporte des règles restrictives en matière d'activité professionnelle autorisée aux retraités, par l'arrêté royal n° 219, lequel limite l'indexation des seules pensions du secteur public lorsque celles-ci dépassent le montant de 34 064 francs et par la loi du 15 mai 1984 portant mesures d'harmonisation dans les régimes de pensions, dite loi Mainil.

En fait, toutes ces dispositions devaient constituer dans le cadre de la stratégie gouvernementale une première étape préparant une réforme bien plus fondamentale dont les lignes de force ont été dévoilées par le Ministre des Affaires sociales en mai 1983 dans ses propositions de réforme de la sécurité sociale.

Dans un premier stade, on jetait certains jalons dans la voie d'une harmonisation des différents régimes de pensions; dans une deuxième étape, on mettait fin brutalement au caractère de traitement différé attaché à la pension de retraite des agents du secteur public par le biais d'un alignement de leur système de pension sur celui des travailleurs salariés. Cela signifiait en clair qu'on voulait remettre en cause le système de calcul de la pension sur les cinq dernières années, de même que le taux uniforme de 75 p.c. pour ce même secteur.

Deze strategie werd gedwarsboemd door de staking in de overheidssector van september 1983, aangezien de Regering gedwongen werd af te zien van de idee van een fundamentele hervorming van de pensioenregeling in de overheidssector en van haar voornemen om te raken aan het karakter van uitgesteld loon.

De tekst die na deze staking door de Regering werd opgesteld, toont inderdaad duidelijk aan dat in het kader van de interprofessionele onderhandelingen over de hervorming van de sociale zekerheid de discussie nog enkel betrekking zal hebben op de verschillende pensioenregelingen van de particuliere sector. Bovendien wordt niet geraakt aan het beginsel dat de bijdragen die op de wedden van de ambtenaren worden ingehouden, moeten dienen voor de financiering van de pensioenen der rechthebbenden. Het voorziene overschot van de opbrengst van deze bijdragen, vergeleken met de last der overlevingspensioenen, wordt echter jaarlijks in de wet houdende de begroting van de Pensioenen bestemd voor uitgaven waarin deze wet voorziet.

Tenslotte bepaalde de Regeringsverklaring dat het koninklijk besluit nr. 30 zou worden herzien ten einde een oplossing te vinden voor een aantal moeilijke sociale situaties die het gevolg zijn van dit koninklijk besluit. Tijdens het Senaatsdebat over het wetsontwerp houdende de maatregelen tot harmonisering in de pensioenregelingen heeft de heer Mainil, Staatssecretaris voor de Pensioenen, overigens toegegeven dat de overheidssector een belangrijk deel heeft gedragen van de besparingen die in het kader van de machtigingsbesluiten werden gerealiseerd. Dat aandeel wordt geraamd op 6,6 miljard in 1984. Het zal jaarlijks stijgen en 10 miljard bereiken in 1988. Ondanks de verbintenis die de Regering in haar verklaring heeft aangegaan, is het koninklijk besluit nr. 30 nog steeds niet herzien. De Regering handhaafde bovendien het doel dat ze zich in een eerste stadium had gesteld, nl. het tot stand brengen van een bepaalde harmonisering in de onderscheiden pensioenregelingen.

Die doelstelling werd bereikt in de wet van 15 mei 1984 houdende de maatregelen tot harmonisering in de pensioenregelingen. Men dient hierbij echter vast te stellen dat deze wet aan geen enkele eis tegemoetkwam en dat ze zelfs door alle belanghebbenden en door de representatieve ambtenarenorganisaties onvoorwaardelijk werd afgewezen.

Anderzijds heeft de Koninklijke Commissie ter voorbereiding van de codificering, de harmonisering en de vereenvoudiging van de sociale zekerheid in het kader van de algemene hervorming van die wetgeving, zich met een grote meerderheid uitgesproken voor het behoud van de specificiteit van de drie huidige regelingen, d.w.z. de pensioenregeling voor de werknemers, die voor de zelfstandigen en die voor de werknemers in de openbare diensten.

Dit wetsvoorstel strekt om, rekening houdende met de specificiteit van de regeling voor de overheidspensioenen, wijzigingen aan te brengen in een aantal bepalingen van het koninklijk besluit nr. 30 van 30 maart 1982 tot wijziging van de wetgeving betreffende de pensioenen van de overheidssector en van de wet van 15 mei 1984 houdende de maatregelen tot harmonisering in de pensioenregelingen.

Cette stratégie a été mise en échec par la grève du secteur public de septembre 1983 puisque le Gouvernement a été contraint d'abandonner l'idée d'une réforme fondamentale du système de pensions du secteur public et la remise en cause de son caractère de traitement différé.

Le texte élaboré par le Gouvernement au lendemain de cette grève indique en effet, clairement, que la discussion, dans le cadre de la négociation interprofessionnelle sur la réforme de la sécurité sociale, sera limitée aux seuls régimes de pensions du secteur privé. D'autre part, le principe de l'affectation des cotisations retenues sur le traitement des agents des services publics au financement des pensions des ayants droit est maintenu. Mais l'excédent prévisible du produit de cette cotisation par rapport à la charge des pensions de survie est, chaque année, dans la loi contenant le budget des pensions, affecté à des dépenses prévues par ce budget.

Enfin, la déclaration du Gouvernement prévoyait un réexamen de l'arrêté royal n° 30 pour rencontrer les situations sociales difficiles provoquées par cet arrêté. Lors de l'examen par le Sénat du projet de loi portant mesures d'harmonisation dans les régimes de pensions, le Secrétaire d'Etat aux Pensions, M. Mainil, a d'ailleurs reconnu le fait que le secteur public a supporté une part importante des économies réalisées dans le cadre des arrêtés de pouvoirs spéciaux. Cette part est estimée à 6,6 milliards en 1984 et elle croîtra d'année en année pour atteindre 10 milliards en 1988. Or, malgré l'engagement contenu dans sa déclaration, le Gouvernement n'a procédé à aucune révision de l'arrêté royal n° 30. De plus, il a maintenu l'objectif qu'il s'était fixé dans une première étape, à savoir une certaine harmonisation des différents régimes de pensions.

Cet objectif a été réalisé par la loi du 15 mai 1984 portant mesures d'harmonisation dans les régimes de pensions. Or, il faut bien constater que cette législation ne répondait à aucune revendication et qu'elle a même été rejetée de façon catégorique par l'ensemble des intéressés et par les organisations représentatives des agents du secteur public.

D'autre part, la grande majorité de la Commission royale chargée de préparer la codification, l'harmonisation et la simplification de la législation relative à la sécurité sociale dans le cadre de la réforme globale de celle-ci, s'est prononcée en faveur du maintien de la spécificité des trois régimes actuels, à savoir celui des travailleurs salariés, celui des travailleurs indépendants et celui des travailleurs du secteur public.

La présente proposition de loi a, dès lors, pour objet, tenant compte de la spécificité du système de pensions des agents du secteur public, de modifier certaines dispositions de l'arrêté royal n° 30 du 30 mars 1982 modifiant la législation relative aux pensions du secteur public et de la loi du 15 mai 1984 portant mesures d'harmonisation dans les régimes de pensions.

Deze wijzigingen hebben vooral betrekking op :

- de wederoprichting van de Kas voor Weduwen en Wezen;
- de wijze van berekenen van het overlevingspensioen;
- de verdeling van het overlevingspensioen tussen de gescheiden echtgenoot en de overlevende echtgenoot;
- het minimumbedrag van de rust- en overlevingspensioenen;
- de cumulatie van een overlevingspensioen;
- de cumulatie van een overlevingspensioen met een rustpensioen;
- de cumulatie van een pensioen met een beroepsarbeid.

Wederoprichting van de Kas van Weduwen en Wezen

Sedert de oprichting van de Belgische Staat genieten de personeelsleden van de openbare diensten een rustpensioen dat integraal door de openbare Schatkist ten laste wordt genomen.

In werkelijkheid is het rustpensioen een persoonlijk recht, dat als uitgesteld loon moet worden beschouwd.

De specificiteit van het stelsel van de rustpensioenen is het gevolg, enerzijds van de dwingende noodzaak voor de openbare overheid om over een stabiele administratie te beschikken en zich van de medewerking van bevoegd personeel te verzekeren en anderzijds, van het feit dat de Staat geen verplichting heeft om in de vorming van de nodige reserves te voorzien om het bewuste pensioenstelsel te financieren en, tenslotte, van de onmogelijkheid voor diezelfde overheid om aan haar personeel even hoge bezoldigingen te waarborgen als in de particuliere sector.

Het rustpensioen speelt in zekere zin een compenserende rol in de overheidssector. Zulks verklaart dat het rustpensioen altijd reeds als een uitgesteld loon werd aangezien, dat door de openbare overheid moet worden betaald tot aan de dood van de personeelsleden, zonder dat hun enige financiële deelname wordt opgelegd.

Het overlevingspensioen daarentegen is een afgeleid recht, dat verleend wordt als tegenprestatie voor de bijdragen die door de personeelsleden, zowel mannelijke als vrouwelijke, aan het Fonds voor Overlevingspensioenen (Kas voor Weduwen en Wezen) werden gestort.

Deze bijdrage werd vastgesteld op 6 of 6,5 pct. van de wedde van de ambtenaren krachtens artikel 118 van de wet van 14 februari 1961, opgetrokken tot 7 pct. door het koninklijk besluit nr. 30 van 30 maart 1982 en tenslotte op 7,5 pct. gebracht door het koninklijk besluit nr. 215 van 3 oktober 1983.

Deze laatste verhogingen wijzen in feite duidelijk op de wil van de Regering om het percentage van de afhouding gelijk te maken met wat als basis geldt voor de persoonlijke bijdrage inzake werknemerspensioenen ten behoeve van de Sociale Zekerheid.

Ces modifications concernent plus particulièrement :

- le rétablissement de la Caisse des Veuves et Orphelins;
- le mode de calcul de la pension de survie;
- le partage de la pension de survie entre le conjoint divorcé et le conjoint survivant;
- le montant minimum des pensions de retraite et de survie;
- le cumul d'une pension de survie;
- le cumul d'une pension de survie avec une pension de retraite;
- le cumul d'une pension avec une activité professionnelle.

Rétablissement de la Caisse des Veuves et Orphelins

Depuis la création de l'Etat belge, les agents des services publics bénéficient d'une pension de retraite dont la charge est intégralement supportée par le Trésor public.

En fait, la pension de retraite consiste en un droit personnel, considéré comme un salaire différé.

La spécificité du régime des pensions de retraite résulte, d'une part, de l'impérieuse nécessité pour les autorités publiques de disposer d'une administration stable et de s'assurer la collaboration d'un personnel compétent et, d'autre part, de l'absence d'obligation pour l'Etat de prévoir la constitution des réserves nécessaires à la couverture financière du régime de pensions en cause et, enfin, de l'impossibilité pour les mêmes pouvoirs de garantir à leur personnel des rémunérations d'un niveau aussi élevé que celui existant dans le secteur privé.

La pension de retraite joue en quelque sorte un rôle compensatoire dans le secteur public. Ce qui explique qu'elle ait de tout temps été considérée comme un salaire différé à payer par les pouvoirs publics, jusqu'au décès des agents, sans qu'il leur soit imposé une quelconque participation financière.

Quant à la pension de survie, elle constitue un droit dérivé, accordé en contrepartie de cotisations versées par les agents tant masculins que féminins au Fonds des pensions de survie (Caisse des Veuves et Orphelins).

Cette cotisation, qui était fixée à 6 ou 6,5 p.c. du traitement des travailleurs du secteur public en vertu de l'article 118 de la loi du 14 février 1961, a été relevée à 7 p.c. par l'arrêté royal du 30 mars 1982, puis à 7,5 p.c. par l'arrêté royal n° 215 du 3 octobre 1983.

En fait, ces dernières majorations traduisent la volonté du Gouvernement d'aligner le pourcentage de la retenue sur celui qui sert de base à la cotisation personnelle en matière de pension des travailleurs salariés destinée à l'O.N.S.S.

Welnu, elke analogie met de regeling voor de werknemers op het gebied van pensioenen, berust op geen enkele grondslag.

In de particuliere sector dragen de werknemers immers niet alleen bij voor het overlevingspensioen, maar ook voor het rustpensioen, tegelijkertijd trouwens met hun werkgevers, wat de Staat-werkgever nooit heeft gedaan.

Deze bijdrageverhogingen waren bovendien hoegenaamd niet verantwoord aangezien de bijdrage van het personeel, zelfs naar rata van 6 of 6,5 pct., meer dan voldoende was om de uitbetaling van de overlevingspensioenen op grond van de voorheen geldende criteria te dekken. De overdrachten van verschillende tientallen miljarden van de gecumuleerde reserves over de begrotingsjaren 1982, 1983 en 1984 naar de Schatkist zijn daar een duidelijk bewijs van.

Dit bondig overzicht toont aan dat het Fonds voor Overlevingspensioenen de eigendom is van hen die het spijzen.

Daarom zijn wij van mening dat het onwettig is de overschotten van de persoonlijke bijdragen die de ambtenaren storten om de uitbetaling van het pensioen aan hun rechthebbers te financieren, zoals bepaald in artikel 61 van de wet van 15 mei 1984, over te hevelen naar de begroting van pensioenen voor andere uitgaven.

Dergelijke afwendings van fondsen, ook al worden zij gebruikt om rustpensioenen te financieren, maken de verantwoording van het behoud van de Kas voor Weduwen en Wezen denkbeeldig, wat indruist tegen de verbintenissen die de Regering herhaaldelijk formuleerde.

Het behoud van voornoemde kas heeft trouwens slechts zin voor zover de bijdragen die ervoor bestemd zijn uitsluitend gebruikt worden voor uitgaven inzake overlevingspensioenen.

De overschotten van deze kas dus overhevelen om andere uitgaven te dekken, komt erop neer dat een verdoken belasting wordt geheven ter waarde van deze overschotten.

De Regering heeft het onlogische van de toestand trouwens bijzonder goed begrepen.

Door het artikel 61 op te nemen in de wet van 15 mei 1984 heeft zij aan deze overheveling van de ontvangsten een wettelijke vorm willen geven. Dit artikel maakt impliciet een einde aan het bestaan van de Kas voor Weduwen en Wezen en bepaalt dat de voorheen aan deze kas gesto te bijdragen van 1 juni 1984 af aan de openbare Schatkist worden gestort in de vorm van bijdragen in de pensioenregeling.

Op die manier kan de Regering er vrijelijk over beschikken en worden honderdduizenden personeelsleden van de openbare diensten bestolen, die door hun contributieve inspanning, de uitbetaling van de overlevingspensioenen en de vorming van de tegoeden van de Kas voor Weduwen en Wezen mogelijk hebben gemaakt en nog maken.

Ons streefdoel bestaat erin aan de personeelsleden het rechtmatig en exclusief eigendomsrecht op de fondsen waarover deze kas beschikt, terug te geven en deze kas opnieuw een wettelijke basis te geven.

Or, toute analogie avec le régime des travailleurs salariés, dans le domaine des pensions notamment, n'a aucun fondement.

En effet, dans le privé, les travailleurs cotisent non seulement pour la pension de survie, mais également pour la pension de retraite, et cela en même temps que leurs employeurs, ce que l'Etat-patron n'a jamais fait.

De plus, ces relèvements de taux ne se justifiaient aucunement, étant donné que la contribution du personnel, même fixée à 6 ou 6,5 p.c., était plus que suffisante pour couvrir le paiement des pensions de survie établies sur la base des dispositions antérieures. Les prélèvements à concurrence de plusieurs dizaines de milliards sur les réserves des recettes au cours des années budgétaires 1982, 1983 et 1984 en constituent une épreuve évidente.

Cette brève description démontre que le Fonds des pensions de survie est la propriété même de ceux qui l'alimentent.

Doit donc être considéré comme illégal, le fait d'affecter à des dépenses prévues par le budget des pensions les excédents prévisibles du produit de la contribution personnelle que versent les agents du secteur public en vue de financer le paiement des pensions de leurs ayants droit, comme le prévoit l'article 61 de la loi du 15 mai 1984.

De tels détournements de fonds, fusaient-ils destinés au financement des pensions de retraite, contribuent à rendre illusoire la justification du maintien de la Caisse des Veuves et Orphelins, ce qui va à l'encontre des engagements maintes fois répétés par le Gouvernement.

En effet, le maintien de ladite caisse n'a de sens que dans la mesure où les cotisations qui lui sont destinées ne servent qu'à couvrir les seules dépenses en matière de pension de survie.

Dès lors, prélever les excédents de cette caisse pour couvrir d'autres dépenses, revient à lever un impôt déguisé d'un montant équivalent à celui des excédents.

Le Gouvernement a par ailleurs parfaitement saisi l'illogisme de la situation.

Aussi, en incluant l'article 61 dans la loi du 15 mai 1984, a-t-il voulu conférer un contour légal à ce détournement des recettes. Cet article met fin implicitement à la Caisse des Veuves et Orphelins et prévoit que les cotisations antérieurement affectées à cette caisse sont, à partir du 1^{er} juin 1984, versées au Trésor public sous forme de contributions au régime des pensions.

En procédant de la sorte, il lui est loisible d'en disposer librement, spoliant ainsi des centaines de milliers d'agents des services publics qui, par leur seul effort contributif, ont permis et permettent la liquidation des pensions de survie et la constitution des avoirs de la Caisse des Veuves et Orphelins.

Notre objectif est de restituer aux agents leur droit de propriété légitime et exclusif sur les fonds dont dispose cette caisse et de rétablir l'existence légale de celle-ci.

Berekeningswijze van het overlevingspensioen

Onder het voorwendsel van een noodzakelijke harmonisering van de pensioenstelsels, werd een volledig nieuw stelsel uitgewerkt dat, tenminste naar men beweert, voor de gepensioneerden doorzichtiger moet zijn en rationeler op administratief vlak.

Het gevolg is dat afgezien wordt van de berekening overeenkomstig de bepalingen van het koninklijk besluit nr. 254 van 12 maart 1936, d.w.z. op basis van het aantal jaren afdracht aan de Kas voor Weduwen en Wezen ten gunste van een nieuw stelsel, gedeeltelijk afgestemd op datgene toegepast in de regeling van de werknemers.

Elke oplettende waarnemer zal erkennen dat deze wil — in de praktijk — tot uiting is gekomen in een interpenetratie van de stelsels van de particuliere en van de openbare sector; het vastleggen van de pensioenen werd ingewikkelder en meer hermetisch voor de begunstigten dan in het verleden.

De nieuwe maatregelen hebben in feite essentieel geleid tot de noodzaak van veelvuldige uitwisselingen van informatie tussen de administraties die de stelsels beheren. Het administratief werk nam aldus toe in tot dusver ongekennde verhoudingen.

Erger nog zijn de tekortkomingen die spoedig in het nieuwe stelsel werden vastgesteld, en de impasse waarin het terechtkomt.

We halen twee voorbeelden aan tot staving van deze beweringen.

Paragraaf 1 van artikel 4 van de wet van 15 mei 1984 stelt dat indien de overleden echtgenoot vóór de leeftijd van 60 jaar gepensioneerd werd wegens leeftijdsgrens of invaliditeit, de voor de berekening van het overlevingspensioen in aanmerking genomen loopbaan verhoogd wordt met een aantal maanden, om het pensioen aan te vullen als voor iemand die op de normale leeftijd gepensioneerd zou zijn. Deze verhoging wordt evenwel beperkt tot de rechten die de overleden echtgenoot gevormd heeft in een ander pensioenstelsel na zijn oppensioenstelling, behalve indien de overlevende echtgenoot van deze laatste prestatie afziet.

De billijke toepassing van deze bepalingen vraagt dus een vergelijkende beoordeling van de voordelen waarop de rechtverkrijgende aanspraak kan maken in de verschillende pensioenregelingen waaraan de echtgenoot onderworpen was.

Dit veronderstelt derhalve opeenvolgende berekeningen uitgaande van diverse hypothesen; deze berekeningen worden op hun beurt naargelang van het geval beïnvloed door de toepassing in de particuliere sector van het (bijzonder ingewikkeld) principe van de eenheid van loopbaan, ingevoerd door het koninklijk besluit nr. 205 van 29 augustus 1983.

Gelet op dit log systeem waarmee zelfs de pensioenspecialisten het moeilijk hebben, kan men zich terecht vragen stellen over het kennen van de eigen toestand door een belanghebbende voor zover hij uiteindelijk zelf moet opteren voor de ene of de andere formule.

Le mode de calcul de la pension de survie

Sous le prétexte d'une nécessaire harmonisation des régimes de pension, un système entièrement nouveau a été élaboré devant conduire, du moins le prétendait-on, à plus de transparence pour les pensionnés et à davantage de rationalisation sur le plan administratif.

Il en est résulté l'abandon du calcul conformément aux dispositions de l'arrêté royal n° 254 du 12 mars 1936, c'est-à-dire sur base du nombre d'années de contribution à la Caisse des Veuves et Orphelins au profit d'un nouveau régime calqué partiellement sur celui en vigueur dans le régime des travailleurs salariés.

Tout observateur quelque peu averti reconnaîtra que, dans la pratique, cette volonté s'est traduite par une interpénétration des régimes des secteurs privés et publics rendant l'établissement des pensions plus complexe et davantage hermétique pour les bénéficiaires que par le passé.

En fait, les nouvelles mesures ont essentiellement conduit à la nécessité de procéder à de multiples échanges d'informations entre régimes, augmentant ainsi le travail administratif dans des proportions inconnues jusqu'alors.

Plus graves sont les lacunes que le nouveau système a rapidement laissé apparaître et les impasses dans lesquelles il s'enferme.

Deux exemples serviront à illustrer ces affirmations.

Le § 1^{er} de l'article 4 de la loi du 15 mai 1984 stipule que, si avant l'âge de 60 ans, le conjoint décédé a été pensionné par limite d'âge ou pour cause d'invalidité, la carrière prise en compte pour le calcul de la pension de survie est bonifiée d'un certain nombre de mois afin de la compléter à l'instar de celui qui aurait été pensionné à l'âge normal. Cette majoration est toutefois réduite à concurrence des droits que le conjoint décédé s'est créé dans un autre régime de pension après sa mise à la retraite, sauf renonciation de la part du conjoint survivant à cette dernière prestation.

L'application équitale de ces dispositions postule donc une évaluation comparative des avantages auxquels peut prétendre l'ayant droit dans les divers régimes de pensions auprès desquels son conjoint a été assujéti.

Cela suppose en conséquence l'établissement de calculs successifs réalisés au départ de diverses hypothèses, ces mêmes calculs étant influencés, selon le cas, par l'application, dans le secteur privé, du principe (particulièrement complexe) de l'unité de carrière introduit par l'arrêté royal n° 205 du 29 août 1983.

Devant la lourdeur d'un tel système, où les spécialistes en pension eux-mêmes s'y retrouvent avec difficulté, on peut s'interroger, à juste titre, sur la qualité de la perception de sa propre situation que peut avoir l'assujéti, dans la mesure où, en fin de compte, c'est lui qui est amené à opter pour l'une ou l'autre formule que lui offre la loi.

Dit procédé schijnt bovendien sommige fundamentele principes te negeren van het stelsel van de werknemers, volgens welke de overlevende echtgenoot van een begunstigde van een rustpensioen, bij het overlijden van deze laatste ambtshalve een voorschot op het overlevingspensioen bekomt.

Natuurlijk kan hij hier later afstand van doen als hij er belang bij heeft (... als dit duidelijk blijkt) te opteren voor de integrale bonificatie ten laste van de openbare sector, maar dan ten koste van de recuperatie van onverschuldigde bedragen. Soortgelijk regeling kan alleen de hierboven beschreven procedure nog logger maken.

Een tweede voorbeeld van de buitengewone moeilijkheid om de nieuwe regeling toe te passen, is het supplement van overlevingspensioen waarvan sprake is in § 2 van hetzelfde artikel 4.

Zonder in details te treden, willen we eraan herinneren dat dit supplement het resultaat is van het verschil tussen twee berekeningen van het overlevingspensioen waarvan het bedrag wordt afgetrokken van elk ander overlevingspensioen verleend door gelijk welk stelsel, wegens diensten die niet gelijktijdig zijn aan die welke in de openbare sector in aanmerking werden genomen.

Het probleem doet zich voor bij het bepalen van de niet-simultane diensten, aangezien deze notie niet eenvormig opgevat wordt in de verschillende in overweging genomen pensioenstelsels.

Alhoewel het begrip dienst een welbepaalde betekenis heeft in de openbare sector, is deze minder duidelijk bepaald in andere stelsels; ze kan verward worden met periodes met bonificaties, bijkomende jaren of zelfs forfaits.

Beide voorbeelden tonen het verschil tussen theorie en praktijk. Het is een illusie te denken dat onder voorwendsel van een noodzakelijke harmonisatie stelsels kunnen worden bijeengevoegd die vanaf hun ontstaan steeds verschillende wegen hebben gevolgd.

Inzake pensioenen moet men de eigen specificiteit eerbiedigen, anders loopt men het gevaar de geloofwaardigheid van een heel stelsel in gevaar te brengen.

Daarom stellen we voor de berekeningswijze van het overlevingspensioen — afgeschaft door de wet van 15 mei 1984 — terug in te voeren; deze berust op de basisprincipes van het stelsel van de openbare sector, nl. de notie van bijdragen aan de Kas voor Weduwen en Wezen.

Steeds ter zake stellen we voor het minimumbedrag van de voorkeurberekening nl. 95 400 frank — bedrag dat naar geen enkele sociale welbepaalde prestatie verwijst en niet meer werd geherwaardeerd sedert 1 juli 1974 — op 115 425 frank te brengen, hetzij 75 pct. van de in de openbare sector minimum gewaarborgde bezoldiging en dit bedrag te koppelen aan de evolutie van deze minimum gewaarborgde bezoldiging.

We stellen ten slotte voor opnieuw de verhoging in te voeren van het overlevingspensioen als er een kind(eren) ten laste is (zijn).

De plus, ce procédé semble ignorer certains des principes fondamentaux du régime des travailleurs salariés selon lesquels le conjoint survivant d'un bénéficiaire d'une pension de retraite perçoit d'office une avance sur la pension de survie au décès de celui-ci.

Il lui est certes toujours possible d'y renoncer ultérieurement dans la mesure où il a intérêt (... pour autant que celui-ci lui apparaisse clairement) à opter pour la bonification intégrale à charge du secteur public, mais alors au prix de récupération de montants indus. Il faut bien convenir qu'une telle situation ne peut que contribuer à alourdir davantage la procédure décrite ci-dessus.

Une deuxième illustration de l'incroyable difficulté d'application du nouveau régime réside dans l'établissement du supplément de pension de survie tel qu'il est exposé au § 2 du même article 4.

Sans entrer dans les détails, rappelons que ce supplément est le résultat de la différence entre deux calculs de la pension de survie duquel est déduit le montant de toute autre pension de survie accordée par un quelconque régime du chef de service qui ne sont pas simultanés à ceux qui ont été pris en compte dans le secteur public.

Le problème se pose au niveau de la définition des services non simultanés dans la mesure où cette notion n'est pas appréhendée de façon uniforme dans les différents régimes de pensions pris en considération.

En effet, si la notion de service revêt un sens précis dans le secteur public, elle est moins nettement définie au sein d'autres régimes pour y être confondue avec des périodes bonifiées, des années supplémentaires ou encore, des forfaits.

Ces deux exemples font apparaître le fossé qui sépare la théorie de la pratique et démontrent combien il est illusoire, sous le couvert d'une nécessaire harmonisation, de confondre des régimes qui, dès l'origine, ont suivi des chemins différents.

En d'autres termes, dans le domaine des pensions, la spécificité doit être respectée sous peine de mettre en péril la crédibilité de tout un régime.

C'est la raison pour laquelle nous suggérons de rétablir le mode de calcul de la pension de survie abrogé par la loi du 15 mai 1984, lequel s'inspire des principes de base du régime du secteur public, à savoir la notion de contributions à la Caisse des Veuves et Orphelins.

Dans le même ordre d'idée, nous proposons de porter le taux minimum du calcul préférentiel de 95 400 francs, taux qui ne se réfère à aucun montant de prestation sociale définie et qui n'avait plus été revalorisé depuis le 1^{er} juillet 1974, à 115 425 francs, soit à 75 p.c. de la rémunération minimale garantie dans le secteur public et de lier ce montant à l'évolution de cette rémunération minimale garantie.

Enfin, nous proposons de prévoir à nouveau la majoration de la pension de survie du chef de l'existence d'enfant.

De verdeling van het overlevingspensioen tussen de gescheiden echtgenoot en de overlevende echtgenoot

In het stelsel van de pensioenen van de openbare diensten, heeft de gescheiden echtgenoot als dusdanig geen recht op een pensioen uit hoofde van de activiteiten van de ex-echtgenoot.

Deze kan evenwel aanspraak maken op een overlevingspensioen als de ex-echtgenoot sterft, onder voorbehoud van bepaalde voorwaarden.

Wanneer er bij het overlijden van het personeelslid tegelijk een uit de echt gescheiden echtgenoot die recht heeft op pensioen en een langstlevende echtgenoot is, wordt het pensioen van deze laatste vastgesteld volgens de normale regels van een overlevingspensioen, verminderd met het pensioen toegekend aan de uit de echt gescheiden echtgenoot.

In feite hebben deze bepalingen tot gevolg het overlevingspensioen te delen in twee quotiteiten die praktisch in verhouding staan tot de door het personeelslid vóór en na de scheiding verzekerde diensten.

Deze verdelingswijze kan — o.a. bij laattijdig hertrouwen — aanzienlijk de belangen schaden van de overlevende echtgenoot wiens pensioen dan tot een minimum wordt teruggebracht.

Het is een ongezonde toestand die geen rekening houdt met de context van de uitspraak van de wettelijke scheiding.

Als het een scheiding is door onderlinge toestemming — procedure die steeds meer door de echtgenoten wordt gevolgd — komen de partijen overeen voor de verdeling van de goederen bij de ontbinding van het huwelijk.

Wegens het overlijden van de ex-echtgenoot zou een jaren voordien verworven toestand niet opnieuw in het geding mogen komen.

Men moet toegeven dat de van kracht zijnde regels in veel opzichten hinderlijk zijn voor de weduwe wier pensioen wordt verminderd met het gedeelte, verleend aan een haar totaal vreemd persoon.

Het verdient dan ook aanbeveling een eind te maken aan dergelijke onrechtvaardige toestanden, door aan de overlevende echtgenoot zijn volledige pensioenrechten te waarborgen.

Een billijke regeling moet gewaarborgd worden aan de gescheiden man of vrouw, onafhankelijk van het pensioen, toegekend aan de langstlevende echtgenoot.

Om dat doel te bereiken stellen wij de opheffing van artikel 8 van de wet van 15 mei 1984 voor.

Minimumbedrag van de rust- en overlevingspensioenen

Titel II van Boek I van de wet van 15 mei 1984 bepaalt nieuwe regels in verband met de minimum rustpensioenen

Le partage de la pension de survie entre le conjoint divorcé et le conjoint survivant

Dans le régime de pension des services publics, le conjoint divorcé n'a pas droit, en tant que tel, à une pension du chef des activités de son ex-époux.

Il peut toutefois prétendre à une pension de survie lorsque l'ex-conjoint décède, sous réserve de satisfaire à certaines conditions.

En cas de coexistence, lors du décès de l'agent, d'un conjoint divorcé ayant droit à la pension et d'un conjoint survivant, la pension de ce dernier, établie selon les règles normales d'une pension de survie, est réduite de la pension attribuée au conjoint divorcé.

En quelque sorte, ces dispositions ont pour effet de partager la pension de survie en deux quotités quasiment proportionnelles aux services accomplis par l'agent avant et après le divorce.

Ce mode de partage peut, notamment en cas de remariage tardif, léser considérablement les intérêts de la veuve dont la pension est alors réduite à la portion congrue.

Il n'est pas sain non plus et s'inscrit en porte à faux dans le contexte selon lequel le divorce a été prononcé.

Ainsi, s'il s'agit d'un divorce par consentement mutuel, procédure à laquelle actuellement les époux recourent de plus en plus fréquemment, les parties conviennent de la répartition des biens dès la dissolution du mariage.

Le décès de l'ex-conjoint ne devrait dès lors plus remettre en question une situation acquise des années auparavant.

Il faut bien convenir que les règles en vigueur sont contrariantes, à bien des égards, dans le chef de la veuve dont la pension est réduite de la part attribuée à une personne qui lui est complètement étrangère.

Il s'indique donc de mettre un terme à ces situations inéquitables en garantissant au conjoint survivant l'intégralité de ses droits à la pension.

Quant aux divorcés, il convient de leur assurer un sort équitable, indépendamment de la pension accordée au conjoint survivant.

Pour atteindre cet objectif, nous proposons l'abrogation de l'article 8 de la loi du 15 mai 1984.

Le montant minimum des pensions de retraite et de survie

Le titre II du Livre I^{er} de la loi du 15 mai 1984 fixe de nouvelles dispositions relatives aux minima de pension de

wegens leeftijd of anciënniteit, lichamelijke ongeschiktheid en overleving, die met ingang van 1 november 1984 toepasselijk zijn.

Diezelfde titel heft derhalve de wetbepalingen van 27 juli 1962 op die eertijds ter zake van toepassing waren.

Hij voorziet ook in de herziening van alle per 1 november 1984 bestaande toestanden, rekening houdend met de nieuwe maatregelen.

Uit de ontleding van de nieuwe bepalingen kunnen de volgende besluiten worden getrokken :

1. De wet van 15 mei 1984 knoopt weer aan bij een onduidelbare praktijk ontstaan door het koninklijk besluit nr. 30 van 30 maart 1982, daar waar ze in vele gevallen verworven rechten schendt rechtmatig ontstaan krachtens een wetgeving die ze opheft.

2. Ze houdt geen rekening met de sociale en menselijke aandacht die wij voor de ongelukkigsten moeten hebben, namelijk voor hen die wegens leeftijd, lichamelijke ongeschiktheid of verlies van een echtgenoot behoren tot de kansarmen of de minst draagkrachtigen.

3. Hoewel deze bepalingen werden voorgesteld alsof ze, enerzijds, alle discriminaties tussen de verschillende personeelsleden zouden wegwerken en, anderzijds, verbetering brengen in het lot van de vóór 1 november 1984 gepensioneerde personen, zal men moeten toegeven dat de praktijk er gans anders uitziet.

De nieuwe bepalingen maken immers een onderscheid tussen de personeelsleden naargelang ze, volgens de wettelijke voorschriften, beschouwd worden gezinslast te hebben of alleenstaande te zijn, waardoor in het kader van de voortijdige invaliditeit een ongelijke behandeling ontstaat volgens het erkend invaliditeitspercentage.

Die nieuwe criteria hebben enkel tot doel een groot aantal mogelijke rechthebbenden uit te schakelen van het recht op het gewaarborgd minimum.

4. Het feit van rekening te houden met de gezinslast of eventueel met de inkomsten van de echtgenoot is de negatie zelf van het begrip « uitgesteld loon » dat de Regering nochtans formeel wilde naleven.

5. De ingewikkeldheid van het ingevoerde stelsel, te wijten aan de verstrengeling van bijzondere bepalingen, biedt de mogelijkheid de ware draagwijdte ervan handig te verbergen, hetgeen eigenlijk neerkomt op besparingen door een aanzienlijke vermindering van het inkomen van de minst-begoeden.

Uitgaande van die beschouwingen, zijn wij ervan overtuigd dat men dient terug te keren naar een toestand die veel duidelijker, eenvoudiger en rechtvaardiger is.

Daarom stellen wij voor terug te vallen op het vroegere beginsel van een gewaarborgd forfaitair minimumbedrag, los van de gezinstoestand, en in geval het gaat om een voortijdig invaliditeitspensioen, los van het invaliditeitspercentage.

retraite pour raison d'âge ou d'ancienneté, d'inaptitude physique ou de survie, applicables à partir du 1^{er} novembre 1984.

Ce même titre abroge en conséquence les dispositions de la loi du 27 juillet 1962 qui réglaient antérieurement la même matière.

Il impose également la révision de toutes les situations en cours au 1^{er} novembre 1984, compte tenu des nouvelles mesures qu'il prévoit.

Les conclusions qui se dégagent de l'analyse des nouvelles dispositions sont les suivantes :

1. La loi du 15 mai 1984 renoue avec une pratique intolérable mise en œuvre par l'arrêté royal n° 30 du 30 mars 1982 dans la mesure où elle constitue, dans un grand nombre de cas, une violation de droits régulièrement acquis en vertu d'une législation qu'elle abroge.

2. Elle néglige les considérations sociales et humaines qu'on doit aux plus malheureux, à savoir ceux dont l'âge, l'inaptitude physique ou la perte du conjoint rangent parmi les citoyens les plus défavorisés ou les plus démunis.

3. Alors que les dispositions en question ont été présentées comme étant de nature, d'une part, à éliminer toutes discriminations entre les agents et, d'autre part, à améliorer le sort des personnes pensionnées avant le 1^{er} novembre 1984, il faut convenir qu'il en est tout autrement dans les faits.

En effet, les nouvelles dispositions opèrent une distinction entre les agents suivant qu'ils sont considérés, au sens de la loi, comme ayant charge de famille ou non ou comme étant isolés et établissant, dans le cadre de l'invalidité prématurée, une discrimination de traitement selon le pourcentage d'invalidité reconnu.

Ces nouveaux critères n'ont d'autres objectifs que d'exclure du droit au minimum garanti des couches importantes de bénéficiaires potentiels.

4. Le fait de tenir compte des charges de famille ou éventuellement des revenus du conjoint est la négation même de la notion de salaire différé que le Gouvernement entendait pourtant formellement respecter.

5. La complexité du système instauré, due à l'enchevêtrement de dispositions particulières, permet astucieusement d'en dissimuler la portée réelle, laquelle se révèle être en fin de compte la réalisation d'économies en réduisant d'avantage les ressources des moins nantis.

Compte tenu de ce qui précède, nous sommes convaincus qu'il y a lieu d'en revenir à une situation beaucoup plus claire, plus simple et plus juste.

Aussi, proposons-nous de réinstaurer le principe antérieur d'un montant minimum garanti de type forfaitaire sans distinction selon la situation de famille ni de pourcentage d'invalidité, s'il s'agit d'une pension d'invalidité prématurée.

Dat minimumbedrag komt overeen met de gewaarborgde minimumwedde in de openbare sector wat betreft de rustpensioenen wegens leeftijdsgrens of voortijdige invaliditeit, en 75 pct. in het geval van een overlevingspensioen.

In de uitzonderlijke gevallen waar voor degenen die thans een toeslag genieten, de toekenning van de bedragen bepaald in de vorige alinea tot gevolg zou hebben dat het bedrag van de toeslag vermindert vergeleken met het bedrag dat is gewaarborgd bij de wet van 15 mei 1984, blijft dit laatste bedrag behouden.

De cumulatie van pensioenen

Elkeen kent het beruchte koninklijk besluit nr. 30 van 30 maart 1982, genomen met toepassing van de wet van 2 februari 1982 die aan de Koning zekere bijzondere machten toekent, dat de toekenningsvoorwaarden van de overlevingspensioenen grondig heeft gewijzigd zodanig dat er zelfs gevolgen zijn voor de reeds toegekende pensioenen.

Het lijkt ons overbodig om hier voorbeelden aan te halen van verminderingen, zelfs opschortingen, van het bedrag van het overlevingspensioen, die voortvloeien uit de toepassing ervan, of het nu is als gevolg van een nieuw huwelijk, van een pensioencumulatie of wegens beroepsarbeid.

Concreet mag worden gesteld dat genoemde bepalingen niet nadelig zijn in de enkele gevallen van overlevende echtgenoten die slechts één overlevingspensioen genieten en die :

- geen beroepsarbeid uitoefenen;
- geen dergelijke arbeid hebben uitgeoefend die recht geeft op een rustpensioen;
- geen vervangingsinkomen genieten (vergoedingen voor primaire arbeidsongeschiktheid of invaliditeit — werkloosheidsuitkeringen — bruggpensioen);
- niet hertrouwd zijn, geen nadeel hebben ondervonden van de afgekeurde bepalingen.

Alzo kan men begrijpen dat de Regering ten aanzien van het reeds jaren aanslepende belangrijke begrotingstekort, besparingen wil doen en sommige uitgaven verminderen, toch is het onaanvaardbaar dat ze zulke drastische maatregelen treft als die van het genoemde koninklijk besluit, en zich zelfs geen rekenschap heeft gegeven van de uiterst negatieve sociale weerslag ervan.

Zonder rekening te houden met de verworven toestand, noch met persoonlijke of familiale financiële verbintenissen aangegaan door sommige weduwen die pensioenen toegewezen kregen krachtens een reglementering die gold bij het overlijden van de echtgenoot, heeft de Regering een reeks rechten afgeschaft en het inkomen van duizenden personen aanzienlijk verminderd.

Ce montant minimum correspond au traitement minimum garanti dans le secteur public, en ce qui concerne les pensions de retraite par limite d'âge ou pour invalidité prématurée, et à 75 p.c. de celui-ci dans le cas d'une pension de survie.

Dans les cas où, pour ceux qui bénéficient actuellement d'un complément, l'attribution des montants prévus à l'alinéa précédent aurait pour effet de réduire le montant du complément par rapport à celui qui est garanti par la loi du 15 mai 1984, ce dernier est maintenu à titre conservatoire.

Le cumul de pensions

Nul n'ignore le tristement célèbre arrêté royal n° 30 du 30 mars 1982, pris en application de la loi du 2 février 1982 attribuant certains pouvoirs spéciaux au Roi, qui a pour effet de modifier fondamentalement les conditions d'octroi des pensions de survie, et ce avec effet même pour les pensions déjà attribuées.

Il nous paraît totalement inutile d'ajouter des exemples de réductions, voire de suspensions, du montant de la pension de survie, que ce soit pour cause de remariage, pour cause de cumul de pension ou pour cause d'activité professionnelle, résultant de son application.

Pour être concret, on peut affirmer que seuls les conjoints survivants qui ne bénéficient que d'une seule pension de survie et qui :

- n'exercent pas d'activité professionnelle;
- n'ont pas exercé une telle activité leur ouvrant des droits à une pension de retraite;
- ne bénéficient pas d'un revenu de remplacement (indemnités d'incapacité primaire ou d'invalidité — allocations de chômage — prépension);
- ne sont pas remariés, n'ont pas subi de préjudice du fait des dispositions incriminées.

Si l'on peut comprendre qu'en présence de l'important déficit budgétaire enregistré depuis des années, le Gouvernement soit soucieux de réaliser des économies et de réduire certaines dépenses, on ne peut admettre qu'il prenne des mesures aussi drastiques que celles qu'énoncent cet arrêté royal et qui plus est, sans avoir aperçu les implications sociales extrêmement graves qu'elles engendrent.

En effet, sans qu'il soit tenu compte ni des situations acquises, ni des engagements financiers qu'ont pu prendre les veuves auxquelles des pensions ont été attribuées en vertu d'une réglementation en application lors du décès du conjoint, le Gouvernement a supprimé une série de droits et réduit considérablement les revenus de milliers de personnes.

De enen hadden hun leven ingericht volgens de inkomsten die ze gewaarborgd dachten, terwijl de anderen terecht oordeelden dat ze dank zij de stortingen van de echtgenoot aan de Kas voor Weduwen en Wezen beschermd waren tegen de wisselvalligheden van het leven, zoals elk individu dat aan een verzekeringsmaatschappij de vereiste premies heeft betaald.

Nooit eerder heeft de wetgever of de uitvoerende macht zich het recht aangematigd afbreuk te doen aan verworven rechten.

Wellicht kan worden gesteld dat de wetgevende of de uitvoerende macht gerechtigd is enige wetsbepaling te herzien of te wijzigen in beperkende zin, wanneer noodgedwongen daartoe moet worden overgegaan; wij beweren echter dat zulks slechts aanvaardbaar is met naleving van de meest elementaire rechten van de burgers, temeer als ze het gevolg zijn van een inspanning die, zoals hier, uitsluitend persoonlijk geleverd werd.

Ons wetsvoorstel beoogt derhalve de opheffing van de bepalingen van dat besluit en de wederinvoering van een zekere cumulatiemogelijkheid in dezelfde geest als de wet van 5 augustus 1978 houdende economische en budgettaire hervormingen.

Dat bestaat in de vervanging van de huidige beperkende regels, die verschillen naar gelang van het soort cumulatie, door een absoluut eenvormig grensbedrag gelijk aan 50 pct. van de maximumwedde van secretaris-generaal.

**

VOORSTEL VAN WET

ARTIKEL 1

§ 1. Artikel 61 van de wet van 15 mei 1984 houdende maatregelen tot harmonisering in de pensioenregelingen wordt opgeheven op de datum van de inwerkingtreding van deze wet.

§ 2. De Kas voor Weduwen en Wezen van het Rijkspersoneel wordt op die datum heropgericht, onder de benaming « Fonds voor Overlevingspensioenen. »

§ 3. De bijdragen die door de personeelsleden sedert de datum van inwerkingtreding van deze wet werden gestort, en de overschotten van de ontvangsten op de sedert die datum geboekte uitgaven worden overgedragen aan de Kas waarvan sprake is in § 2.

Pour les unes, leur vie était organisée en fonction de ressources qu'elles croyaient leur être garanties, tandis que pour les autres, elles estimaient à bon droit être assurées, de par les versements effectués par le conjoint à la Caisse des Veuves et Orphelins, contre les aléas de l'existence, à l'instar de tout particulier qui s'acquitte envers une compagnie d'assurances des primes requises.

Jamais ni le législateur, ni l'exécutif ne s'est arrogé le pouvoir et le droit de porter atteinte à ce qui a été acquis à titre onéreux comme c'est le cas en l'occurrence.

On peut certes concéder qu'il est loisible au législateur ou à l'exécutif de revoir et de modifier dans un sens restrictif quelque disposition légale que ce soit, lorsqu'il est impératif d'agir de la sorte, mais nous soutenons que cela ne peut se faire que dans le respect des droits les plus élémentaires du citoyen d'autant plus qu'ils résultent d'un effort contributif exclusivement personnel dans le cas présent.

Notre proposition de loi vise en conséquence à abroger les dispositions de cet arrêté et à réintroduire une certaine possibilité de cumul, dans le même esprit que celui de la loi du 5 août 1978 de réformes économiques et budgétaires.

Elle consiste en un remplacement des règles actuelles de limitation, différentes selon le type de cumul, par un plafond absolu uniforme correspondant à 50 p.c. du traitement maximum de secrétaire général.

R. LALLEMAND.
J. WYNINCKX.

**

PROPOSITION DE LOI

ARTICLE 1^{er}

§ 1^{er}. L'article 61 de la loi du 15 mai 1984 portant mesures d'harmonisation dans les régimes de pensions est abrogé à la date d'application de la présente loi.

§ 2. La Caisse des Veuves et Orphelins des agents de l'Etat est rétablie à cette même date sous la dénomination de « Fonds de pensions de survie ».

§ 3. Les contributions versées par les agents depuis la date d'application de la présente loi et les excédents des recettes sur les dépenses enregistrées depuis cette date sont versés à la Caisse dont question au § 2.

ART. 2

Artikel 4 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

« § 1. Het overlevingspensioen wordt berekend op basis van de gemiddelde wedde van de laatste vijf jaar, naar rato van 30 pct. voor de eerste twintig jaar of voor alle jaren als hun totaal aantal kleiner is dan twintig, en van een bijkomend 1 pct. voor elk jaar boven de twintig jaar.

Wanneer het overlevingspensioen kleiner is dan 75 pct. van de gewaarborgde minimumwedde in de openbare sector, wordt het berekend naar rato van 40 pct. voor de eerste dertig jaar of voor alle jaren als hun totaal aantal kleiner is dan dertig jaar en van een bijkomend 1 pct. voor elk jaar boven de dertig jaar, zonder dat het aldus vastgestelde bedrag de bovengenoemde som mag overschrijden.

§ 2. Indien er kinderen zijn van jonger dan achttien jaar, wordt het overlevingspensioen verhoogd naar rato van 5 pct. van de som die als berekeningsgrondslag van het pensioen heeft gediend voor het eerste kind, van 3 pct. voor het tweede kind en van 2 pct. voor elk van de volgende kinderen. De leeftijd van 18 jaar wordt vervangen door die van 25 jaar in de gevallen waarin er nog recht op kinderbijslag bestaat ter uitvoering van de wetgeving op de kinderbijslag voor werknemers.

§ 3. Het overlevingspensioen mag in geen enkel geval hoger zijn dan 50 pct. van de maximumwedde van secretaris-generaal van een ministerie en wordt, afgezien van de verhogingen wegens kinderlast, beperkt tot 50 pct. van de wedde die tot de berekening ervan heeft gediend. »

ART. 3

Artikel 7 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

« Het pensioen toegekend aan de uit de echt gescheiden echtgenoot wordt berekend op basis van de in artikel 4 opgesomde bepalingen. De dienstjaren na de echtscheiding worden voor de berekening van dit pensioen echter niet in aanmerking genomen. »

ART. 4

Artikel 8 van dezelfde wet wordt opgeheven.

ART. 5

Artikel 12 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

« Het wezenpensioen wordt vastgesteld op zes tiende van een overlevingspensioen, berekend overeenkomstig artikel 4;

ART. 2

L'article 4 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« § 1^{er}. La pension de survie est calculée sur la base de la moyenne des traitements des cinq dernières années, à raison de 30 p.c. pour les vingt premières années ou pour toutes les années si leur nombre total est inférieur à vingt et de 1 p.c. supplémentaire pour chacune des années au-delà de vingt.

Lorsque la pension de survie n'atteint pas 75 p.c. de la rémunération minimale garantie dans le secteur public, elle est calculée à raison de 40 p.c. pour les trente premières années ou pour toutes les années si leur nombre total est inférieur à trente et de 1 p.c. supplémentaire pour chacune des années au-delà de trente, sans que le montant ainsi établi puisse dépasser la somme précitée.

§ 2. La pension de survie est augmentée du chef des enfants âgés de moins de 18 ans, à raison, pour le premier enfant, de 5 p.c. de la somme qui a servi de base au calcul de la pension, pour le second de 3 p.c., pour chacun des autres de 2 p.c. L'âge de 18 ans est remplacé par celui de 25 ans dans les cas où existe un droit aux allocations familiales en exécution de la législation relative aux allocations familiales des travailleurs salariés.

§ 3. La pension de survie ne peut, en aucun cas, être supérieure à 50 p.c. du traitement maximum de secrétaire général de ministère et est limitée, sans les accroissements du chef d'enfants, à 50 p.c. du traitement qui a servi de base à sa liquidation. »

ART. 3

L'article 7 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« La pension attribuée au conjoint divorcé est calculée sur base des dispositions énoncées à l'article 4. Toutefois, les années de services postérieures au divorce n'entrent pas en ligne de compte pour le calcul de cette pension. »

ART. 4

L'article 8 de la même loi est abrogé.

ART. 5

L'article 12 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« La pension d'un orphelin est fixée au 6/10 d'une pension de survie calculée conformément à l'article 4; celle de deux

dat van twee wezen bedraagt acht tiende van hetzelfde pensioen; dat van drie wezen of meer is gelijk aan het gehele pensioen.

Het aldus vastgestelde pensioen wordt verhoogd met 5 pct. van de wedde die als grondslag voor de berekening heeft gediend voor de vierde wees, met 3 pct. voor de vijfde wees en met 2 pct. voor elk van de overige wezen. »

ART. 6

De artikelen 14 en 15 van dezelfde wet worden opgeheven.

ART. 7

Artikel 16 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

« Indien de langstlevende of de uit de echt gescheiden echtgenoot uit hoofde van opeenvolgende huwelijken als rechtverrijvende aanspraak kan maken op meer dan een van de pensioenen bedoeld in artikel 38 van de wet van 5 augustus 1978 houdende economische en budgettaire hervormingen, mag het totaal van deze pensioenen niet hoger zijn dan 50 pct. van de maximumwedde van secretaris-generaal van een ministerie, onverminderd de verhogingen wegens kinderlast.

Voor de toepassing van bovenbedoeld maximumbedrag worden de pensioenen, pensioenaanvullingen, renten, uitkeringen en andere als overlevingspensioen geldende voordelen samengeteld.

De verminderingen die het gevolg zijn van de toepassing van dit artikel worden toegepast overeenkomstig de door de Koning te stellen regels. »

ART. 8

Het tweede lid van artikel 17 van dezelfde wet wordt opgeheven.

ART. 9

Artikel 28 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

« De pensioenen toegekend aan personen op rust gesteld wegens hun leeftijd of anciënniteit, mogen, wanneer de gerechtigde de leeftijd van 60 jaar bereikt, niet minder bedragen dan de gewaarborgde minimumwedde in de openbare sector. »

ART. 10

De artikelen 29, 30 en 31 van dezelfde wet worden vervangen als volgt :

« De pensioenen toegekend aan personen die op rust gesteld zijn wegens lichamelijke ongeschiktheid of die ambtshalve op

orphelins atteint les 8/10 de la même pension; celle de trois orphelins et plus est égale à la pension entière.

La pension ainsi établie s'accroît de 5 p.c. du traitement de base pour le quatrième orphelin, de 3 p.c. pour le cinquième orphelin et de 2 p.c. pour chacun des autres. »

ART. 6

Les articles 14 et 15 de la même loi sont abrogés.

ART. 7

L'article 16 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Si le conjoint survivant ou divorcé peut, du chef de mariages successifs, prétendre à plusieurs pensions d'ayant droit visées à l'article 38 de la loi du 5 août 1978 de réformes économiques et budgétaires, le montant total de ces pensions ne peut excéder 50 p.c. du traitement maximum de secrétaire général de ministère sans préjudice des accroissements résultant de la charge d'enfants.

Pour l'application du plafond prévu ci-avant, les pensions, compléments de pensions, rentes, allocations et autres avantages tenant lieu de pension de survie sont additionnés.

Les réductions découlant de l'application du présent article sont appliquées selon les modalités fixées par le Roi. »

ART. 8

Le deuxième alinéa de l'article 17 de la même loi est abrogé.

ART. 9

L'article 28 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Les pensions allouées aux personnes mises à la retraite en raison de leur âge ou de leur ancienneté ne peuvent être inférieures, lorsque leur titulaire atteint l'âge de 60 ans, à la rémunération minimale garantie dans le secteur public. »

ART. 10

Les articles 29, 30 et 31 de la même loi sont remplacés par la disposition suivante :

« Les pensions allouées aux personnes mises à la retraite pour cause d'inaptitude physique ou qui sont mises à la

pensioen worden gesteld overeenkomstig artikel 83 van de wet van 5 augustus 1978 houdende economische en budgettaire hervormingen, mogen niet minder bedragen dan de gewaarborgde minimumwedde in de openbare sector. »

ART. 11

Artikel 32 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

« De aan de langstlevende echtgenoten toegekende overlevingspensioenen mogen niet minder bedragen dan 75 pct. van de gewaarborgde minimumwedde in de openbare sector. »

ART. 12

De artikelen 33, 34 en 35, de paragrafen 2, 3, 4 en 5 van artikel 36 en de artikelen 39, 40, 41, 42 en 43 van dezelfde wet worden opgeheven.

ART. 13

Wanneer de toekenning van de in de artikelen 9, 10 en 11 van deze wet vermelde bedragen tot gevolg heeft dat het aanvullend bedrag van het gewaarborgd minimum wordt verminderd in vergelijking met het bedrag dat werd toegekend krachtens de wet van 15 mei 1984 houdende maatregelen tot harmonisering in de pensioenregelingen, wordt het recht op dat bedrag behouden ten gunste van hen die het genoemd aanvullend bedrag genieten op het ogenblik dat de nieuwe bepalingen in werking treden.

ART. 14

Artikel 92 van de wet van 15 mei 1984 houdende de maatregelen tot harmonisering in de pensioenregelingen wordt vervangen als volgt :

« De overlevingspensioenen bedoeld in artikel 38 van de wet van 5 augustus 1978 houdende economische en budgettaire hervormingen mogen, afgezien van de verhogingen wegens kinderlast, slechts gecumuleerd worden met de in hetzelfde artikel bedoelde rustpensioenen ten belope van 50 pct. van de maximumwedde van secretaris-generaal van een ministerie.

Voor de toepassing van het eerste lid worden de pensioenen, pensioenaanvullingen, renten, uitkeringen en andere als rust- en overlevingspensioenen geldende voordelen samen- gesteld.

Naast de in bovengenoemd artikel 38 bedoelde rustpensioenen wordt voor de toepassing van het eerste lid rekening gehouden met de anciënniteits- en invaliditeitspensioenen of met ieder als zodanig geldend voordeel dat wordt toegekend krachtens een Belgische of een buitenlandse wetgeving of krachtens een pensioenregeling van een volkenrechtelijke

pension d'office conformément à l'article 83 de la loi du 5 août 1978 de réformes économiques et budgétaires ne peuvent être inférieures à la rémunération minimale garantie dans le secteur public. »

ART. 11

L'article 32 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Les pensions de survie allouées aux conjoints survivants ne peuvent être inférieures à 75 p.c. de la rémunération minimale garantie dans le secteur public. »

ART. 12

Sont abrogés dans la même loi les articles 33, 34 et 35, les paragraphes 2, 3, 4 et 5 de l'article 36 et les articles 39, 40, 41, 42 et 43.

ART. 13

Si l'attribution des montants prévus aux articles 9, 10 et 11 de la présente loi avait pour effet de réduire le complément de minimum garanti par rapport à celui qui était alloué en vertu de la loi du 15 mai 1984 portant mesures d'harmonisation dans les régimes de pensions, ce dernier est maintenu, à titre conservatoire, en faveur de ceux qui bénéficiaient dudit complément au moment de l'entrée en vigueur des nouvelles dispositions.

ART. 14

L'article 92 de la loi du 15 mai 1984 portant mesures d'harmonisation dans les régimes de pensions est remplacé par la disposition suivante :

« Les pensions de survie visées à l'article 38 de la loi du 5 août 1978 de réformes économiques et budgétaires, abstraction faite des accroissements du chef d'enfants ne peuvent être cumulées avec des pensions de retraite visées au même article qu'à concurrence de 50 p.c. du traitement maximum de secrétaire général de ministère.

Pour l'application de l'alinéa 1^{er}, les pensions, compléments de pensions, rentes, allocations et autres avantages tenant lieu de pension de retraite et de survie sont additionnés.

Outre les pensions de retraite visées audit article 38, il est tenu compte, pour l'application de l'alinéa 1^{er}, des pensions d'ancienneté et d'invalidité ou de tout avantage en tenant lieu, octroyés en vertu d'une législation belge ou étrangère ou en vertu d'un régime de pension d'une institution de droit international public. Ne sont toutefois pas visées,

instelling. De pensioenen en renten die uitsluitend een lichamelijke schade vergoeden, komen evenwel niet in aanmerking.

De verminderingen die het gevolg zijn van de toepassing van dit artikel, worden toegepast overeenkomstig de door de Koning te stellen regels. »

ART. 15

Opgeheven worden artikel 43 van de wet van 5 augustus 1978 houdende economische en budgettaire hervormingen, zoals vervangen door artikel 5 van het koninklijk besluit nr. 30 van 30 maart 1982, evenals het koninklijk besluit van 13 april 1982 houdende uitvoering van artikel 11 van de programmawet van 2 juli 1981.

ART. 16

Het rust- en overlevingspensioen wordt verminderd met één derde wanneer de betrokkene een beroepsarbeid uitoefent of krachtens een Belgische wetgeving hetzij een primaire ongeschiktheidsuitkering dan wel een invaliditeitsuitkering, hetzij een werkloosheidsuitkering ontvangt of krachtens een buitenlandse wetgeving voordelen van dezelfde aard geniet, ingeval de inkomsten uit die beroepsarbeid of uit de bovenbedoelde uitkeringen of vergoedingen samengeteld met het rust- of overlevingspensioen meer bedragen dan 19 980 frank. De uitkering van het pensioen wordt voor dezelfde personen geschorst wanneer de bovengenoemde inkomsten het bedrag van 26 641 frank overschrijden.

Deze bedragen worden gekoppeld aan het indexcijfer 114,20 der consumptieprijzen en volgen de evolutie van dit indexcijfer op dezelfde wijze als de rust- en overlevingspensioenen ten laste van de Openbare Schatkist.

De in het eerste lid bedoelde bedragen kunnen door de Koning worden aangepast.

Deze bedragen worden met 25 pct. verhoogd wanneer de begunstigde een of meer kinderen ten laste heeft.

Onder kind ten laste moet worden verstaan het kind voor wie de gepensioneerde kinderbijslag ontvangt.

De bovengenoemde maatregelen tot vermindering of opschorting mogen niet tot gevolg hebben dat de gecumuleerde inkomens worden teruggebracht tot bedragen lager dan 19 980 en 26 641 frank, naar gelang van het geval.

ART. 17

De Koning kan de wetten en verordeningen inzake de overheidspensioenen die van kracht zijn op de datum van de bekendmaking van deze wet, coördineren.

Te dien einde kan hij :

1. de volgorde, de nummering en, in het algemeen, de wijze van voorstellen van de te coördineren bepalingen wijzigen;

les pensions et rentes constituant exclusivement la réparation d'un dommage physique.

Les réductions découlant de l'application du présent article sont appliquées selon les modalités fixées par le Roi. »

ART. 15

Sont abrogés, l'article 43 de la loi du 5 août 1978 de réformes économiques et budgétaires, tel qu'il a été remplacé par l'article 5 de l'arrêté royal n° 30 du 30 mars 1982 ainsi que l'arrêté royal du 13 avril 1982 portant exécution de l'article 11 de la loi-programme du 2 juillet 1981.

ART. 16

La pension de retraite ou de survie est réduite d'un tiers pour les intéressés qui exercent une activité professionnelle ou qui bénéficient soit d'une indemnité d'incapacité primaire ou d'une indemnité d'invalidité, soit d'une allocation de chômage accordée en vertu d'une législation belge, ou encore d'avantages de même nature accordés en vertu d'une législation étrangère, lorsque les revenus cumulés provenant de cette activité professionnelle ou des indemnités ou allocations susvisés avec le montant de la pension de retraite ou de survie dépassent le montant de 19 980 francs. Le paiement de la pension est suspendu pour les mêmes intéressés lorsque lesdits revenus dépassent le montant de 26 641 francs.

Ces montants sont liés à l'indice 114,20 des prix à la consommation et varient en fonction de l'évolution de cet indice de la même manière que les pensions de retraite et de survie à charge du Trésor public.

Les montants visés à l'alinéa 1^{er} peuvent être adaptés par le Roi.

Ces montants sont majorés de 25 p.c. lorsque le bénéficiaire a un ou plusieurs enfants à charge.

Par enfant à charge, il faut entendre l'enfant pour lequel le pensionné bénéficie d'allocations familiales.

Les mesures de réduction ou de suspension prévues ci-avant ne peuvent avoir pour effet de ramener les revenus cumulés à des montants inférieurs selon le cas à 19 980 francs et 26 641 francs.

ART. 17

Le Roi peut coordonner les textes légaux et réglementaires relatifs aux pensions du secteur public en vigueur à la date de la publication de la présente loi.

A cette fin, il peut :

1. modifier l'ordre, le numérotage et, en général, la présentation des dispositions à coordonner;

2. de redactie van de te coördineren bepalingen wijzigen ten einde ze onderling te doen overeenstemmen en eenheid in de terminologie te brengen.

2. modifier la rédaction des dispositions à coordonner en vue d'en assurer la concordance et d'en unifier la terminologie.

R. LALLEMAND.
J. WYNINCKX.
R. BASECQ.
J. DE BREMAEKER.
G. MOENS.
G. PAQUE.